

# Dennoch bleibe ich stets an dir

Israelsbrünlein Nr. 5, Leipzig 1623

Text: Psalm 73, 23–24

Johann Hermann Schein  
1586–1630

Soprano I  
Den-noch blei - be ich stets an dir, blei - be ich stets an dir, den-noch, den-noch  
But still, I am al-way by thee, I am al-way by thee. But still, den-noch but still,

Soprano II  
Den-noch blei - be ich stets an  
But still, I am al-way by

Alto  
Den-noch blei - be ich stets an dir, blei - be ich stets an  
But still, I am al-way by thee, I am al - v

Tenore  
Den-noch blei - be ich stets an  
But still, I am al-way by

Basso  
Den-noch blei - be ich stets an  
But still, I am al-way by

Basso continuo  
Den-noch blei - be ich stets an  
But still, I am al-way by

Quality may be reduced • Carus-Verlag

4  
blei - be ich stets an dir, den-noch  
I am al-way by thee. But  
dir, blei - be ich stets an  
thee, I am al-way bv  
dir, blei - be ich stets an  
thee, I am al-way

Original evtl. gemindert  
Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Ausgabequalität gegenüber

D  
D.  
D.  
D.  
D.

6 7 6 6 5 3 2 6 4 3

Aufführungsdauer / Duration: ca. 3 min.

© 2004 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 1.805

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.  
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany

Herausgeber: Günter Graulich  
Generalbassaussetzung: Paul Horn  
English version by Robert Scandrett

7

dir, den - noch blei - - - be ich stets \_\_\_\_\_ an dir, thee.  
But still, I am al - way by thee,

dir, den - noch blei - - - be ich stets an dir, den-noch by thee, but still

dir, stets an dir, den - noch blei - - - by thee, but still

dir, den-noch blei - - be ich \_\_\_\_\_ stets \_\_\_\_\_ an by dir, thee,  
thee, but still, I am al - - - way \_\_\_\_\_ by

dir, den - noch \_\_\_\_\_ blei - - be ich \_\_\_\_\_ stets \_\_\_\_\_ an by  
thee, but still, I am al - - - way \_\_\_\_\_ by

10

den-noch blei - - be ich stets \_\_\_\_\_ an dir, but still, I am al - way by thee.

blei - - be ich, blei - - be ich en-noch, blei - - be ich stets an dir, am by thee, I al - - - way by thee.

- - be ich an by dir, blei - - be ich stets \_\_\_\_\_ an dir, am by thee, I al - - - way by thee.

den - n - - - - stets an dir, but still, blei - - be ich stets an dir, am by thee, I al - - - way by thee.

den - noch blei - - be ich stets an dir, but still, blei - - be ich stets an dir, am by thee, I al - - - way by thee.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

14

denn du häl - test mich bei mei - - ner rech - ten Hand,  
For thou hold - est me se - curely by my right hand,

denn du häl - test mich bei mei - - ner rech - ten Hand, denn du häl - test mich bei mei -  
For thou hold - est me se - curely by my right hand, for thou hold - est me se - curely

denn du häl - test mich bei mei - - ner rech - - ten Hand, denn du häl - test mich bei mei -  
For thou hold - est me se - curely by my right hand for thou hold - est me se - curely

denn du häl - test mich bei mei - - ner rech - ten Hand, denn du häl - test mich bei mei -  
For thou hold - est me se - curely by my right hand for thou hold - est me se - curely

denn du häl - for thou hold

17

denn du, denn du, denn du  
for thou, for thou, for thou

ner rech - ten Hand, denn du, denn du, denn du  
by my right hand, for thou, for thou, for thou

ner rech - ten Hand, denn du, denn du, denn du  
by my right hand, for thou, for thou, for thou

ner by rech - ten Hand, denn du, denn du, denn du  
by my right hand, for thou, for thou, for thou

AUSGABEQUALITÄT GEGENÜBER ORIGINAL EVTL. GEMINDERT

denn du, denn du, häl - - -  
for thou, for thou, hold - - -

denn du, denn du, häl - - -  
for thou, for thou, hold - - -

denn du, denn du, häl - - -  
for thou, for thou, hold - - -

denn du, denn du, häl - - -  
for thou, for thou, hold - - -

Hand, denn du, denn du, denn du  
hand, for thou, for thou, for thou

6 3 4 5 3 6 4 5 3 #

20

häl - test mich bei mei - ner rech - ten Hand, häl - test mich bei mei - ner  
hold - est me se - cures by my right hand, hold - est me se - cures by

häl - test mich bei mei - ner rech - ten Hand, häl - test mich bei mei - ner  
hold - est me se - cures by my right hand, hold - est me se - cures by

- test mich bei mei - ner rech - ten Hand, häl - test mich bei mei - ner  
est me se - cures by my right hand, hold - est me se - cures by

- test mich bei mei - ner rech - ten Hand, häl - test mich bei mei - ner  
est me se - cures by my right hand, hold - est me se - cures by

8

häl - test mich bei mei - ner rech - ten Hand, häl - test mich bei mei - ner  
hold - est me se - cures by my right hand, hold - est me se - cures by

- test mich bei mei - ner rech - ten Hand, häl - test mich bei mei - ner  
est me se - cures by my right hand, hold - est me se - cures by

- test mich bei mei - ner rech - ten Hand, häl - test mich bei mei - ner  
est me se - cures by my right hand, hold - est me se - cures by

• Carus-Verlag

24

— rech - ten Hand, bei mei - ner Du, du lei - - - test  
— my right hand, se - cures b - Thou, thou guid - - - est

rech - - - ten Hand, bei mei - ner Du, du thou du  
my right hand, se - cures b - hand. Thou hand. thou

— rech - - - ten Hand, bei mei - ner Du, du lei - - - test mich,  
my right hand, se - cures b - hand. Thou hand. thou guid - - - est me,

rech - - - ten Hand, bei mei - ner Du, du thou le - - - test  
my right hand, se - cures b - hand. Thou hand. thou guid - - - est

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy • Quality may be reduced

7 4 3 7 3 6 # 6 6 6 6 # 5 6 7 6 7 6 6

27

mich nach dei - nem Rat, du lei - test mich nach dei - nem  
me by coun - sel clear, thou guid - est me by coun - sel

lei - test mich nach dei - nem Rat, du lei - test mich nach dei - nem  
guid - est me by coun - sel clear, thou guid - est me by coun - sel

du lei - test mich nach dei - nem Rat, du lei - test mich nach dei - nem  
thou guid - est me by coun - sel clear, thou guid - est me by coun - sel

— mich nach dei - nem Rat, du lei - test mich nach dei - nem Rat, du lei - test  
— me by coun - sel clear, thou guid - est me by coun - sel clear, thou guid - est

7 6 7 6 7 6 7 6 #

30

Rat, clear, du thou lei - test un - - - nem Rat.  
clear, sel clear, thou guid - es' un - - - sel clear.

nem Rat, du thou lei - test nach dei - nem Rat.  
sel clear, thou guid - es' nach by coun - sel clear.

Rat, nach dei - nem Rat. test mich nach dei - nem Rat.  
clear, by coun - sel cle test me by coun - sel clear.

me, nach de - ich nach dei - nem Rat, du lei - test mich nach dei - nem Rat.  
by coun - sel clear, thou guid - est me by coun - sel clear.

m. le - test mich nach dei - nem Rat, du lei - test mich nach dei - nem Rat.  
guid - est me by coun - sel clear, thou guid - est me by coun - sel clear.

b # # b # #

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

und nim-mest mich end - lich mit Eh - ren an, und nim-mest mich end - lich mit Eh - ren an,  
And af - ter - ward grant me e - ter - nal joy, and af - ter - ward grant me e - ter - nal joy,  
und nim-mest mich end - lich mit Eh - ren an, und nim-mest mich end - lich mit Eh - ren an,  
And af - ter - ward grant me e - ter - nal joy, and af - ter - ward grant me e - ter - nal joy,  
und nim-mest mich end - lich mit Eh - ren an, und nim-mest mich end - lich mit Eh - ren an,  
And af - ter - ward grant me e - ter - nal joy, and af - ter - ward grant me e - ter - nal joy,  
und nim-mest mich end - lich mit Eh - ren an, und nim-mest mich end - lich mit Eh - ren an,  
And af - ter - ward grant me e - ter - nal joy, and af - ter - ward grant me e - ter - nal joy,

und nim-mest mich end - lich mit Eh - ren nest mich end - lich mit Eh - ren  
and af - ter - ward grant me e - ter - ter - ward grant me e - ter - nal  
und nim-mest mich end - lich mit Eh - ren und nim-mest mich end - lich mit Eh - ren  
and af - ter - ward grant me e - ter - nal and af - ter - ward grant me e - ter - nal  
und nim-mest mich er an, und nim-mest mich end - lich mit Eh - ren  
and af - ter - ward joy, and af - ter - ward grant me e - ter - nal  
und nim- Eh - ren an, und nim-mest mich end - lich mit Eh - ren  
and af - ter - ter - nal joy, and af - ter - ward grant me e - ter - nal  
lich mit Eh - ren an, und nim-mest mich end - lich mit Eh - ren  
me e - ter - nal joy, and af - ter - ward grant me e - ter - nal  
Auszabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

48

an, mit Eh-ren, mit Eh-ren, mit Eh-ren, und nim-mest mich end-lich mit  
joy, e-ter-nal, e-ter-nal, e-ter-nal, and af-ter-ward grant

an, mit Eh-ren, mit Eh-ren, mit Eh-ren, und nim-mest mich end-lich mit  
joy, e-ter-nal, e-ter-nal, e-ter-nal, and af-ter-ward grant

an, mit Eh-ren, mit Eh-ren, Eh-ren an, und nim-mest mich end-lich  
joy, e-ter-nal, e-ter-nal, e-ter-nal, and af-ter-ward grant me

an, mit Eh-ren, mit Eh-ren, -ren, und nim-mest mich end-lich  
joy, e-ter-nal, e-ter-nal, e-ter-nal, and af-ter-ward grant me

an, mit Eh-ren, mit Eh-ren, mit Eh-ren, und nim-mest mich end-lich  
joy, e-ter-nal, e-ter-nal, e-ter-nal, and af-ter-ward grant

52

Eh-ter-ren-an, und nim-1-ren an. and nim-1-ren an. joy, and nim-1-ren an. joy.

Eh-ter-ren-an, joy, and nim-1-ren an. joy.

mit Eh-ter-ren-an, mest mich end-lich mit Eh-ter-ren-an, joy.  
e-ter-ward grant me e-ter-nal, joy.

mit F, am mest, und nim-mest mich end-lich mit Eh-ter-ren-an, joy.  
af-ter-ward grant me e-ter-nal, joy.

E, am und nim-mest mich end-lich mit Eh-ter-ren-an, joy.  
af-ter-ward grant me e-ter-nal, joy.

Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

6 3 4 5 4 3 # b b # b #

POB POD

On CD with *Dresdner Kammerchor*, dir. by Hans-Christoph Rademann (CV 83.153).

<b>Altnickol, J. Chr.: Befiehl du deine Wege.</b> Messe und Motetten Norddeutsche Figuralchor, Musica Alta Ripa, J. Straube	83.168	- <b>III: Christus op. 97 / Drei Psalmen op. 78; Kyrie in d</b> Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.105
<b>Bach, C. P. E.: Magnificat · Die Himmel erzählen die Ehre Gottes</b> Basler Madrigalisten, L'arpa festante, F. Näß	83.421	- <b>IV: Wie der Hirsch schreit</b> Der 42. Psalm, Der 114. Psalm, Lauda Sion op. 73 Dt. Kammerphilharmonie, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.202
<b>Bach, J. L.: Das ist meine Freude</b> Ex Tempore Gent, Orpheon Consort, F. Heyerick	83.187	- <b>V: Denn er hat seinen Engeln befohlen</b> Drei Kirchenstücke op. 23; Jauchzet dem Herrn op. 69,2; Kyrie, Gloria und Sanctus aus der „Deutschen Liturgie“; Sechs Sprüche zum Kirchenjahr; Vespergesang op. 115 Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.203
<b>Bach, J. S.: Solokantaten mit Emma Kirkby</b> Emma Kirkby, Freiburger Barockorchester	83.302	- <b>VI: Verleih uns Frieden:</b> Psalm 115 und 4 Choralkantaten Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, Stuttgarter Kammerorchester, F. Bernius	83.204
- <b>Messe in h-Moll BWV 232</b>	83.211	- <b>VII: Hebe deine Augen auf:</b> O beata et benedicta, Drei Motetten Te Deum, Zwei geistliche Lieder op. 112 u.a. Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.206
- <b>Osteroratorium · C. P. E. Bach: Danket dem Herrn · Heilig</b> Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius	83.212	- <b>VIII: Magnificat:</b> Magnificat in D, Jesu meine Freude, u.a. Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius	83.216
- <b>Vom Himmel hoch.</b> Weihnachtliche Musik von Bach Kammerchor der Frauenkirche Dresden, M. Grünert	83.233	- <b>XI: Herr Gott, dich loben wir:</b> Psalmen Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius	83.217
<b>Bachs Schüler.</b> Motetten / Vocal Concert Dresden, Dresdner Instrumental-Concert, P. Kopp	83.263	- <b>X: Lobgesang op. 52</b> Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius	83.213
<b>Brahms, Vokalmusik (bislang 5 CDs)</b>		- <b>XI: Paulus op. 36</b> Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie	83.214
- <b>I: Geistliche Chormusik</b> The Schütz Choir of London, Roger Norrington	83.117	- <b>XII: Elias op. 70</b> Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie	83.215
- <b>II: Weltliche Chormusik I:</b> op. 42; op. 62; op. 92; Kölner Kammerchor, P. Neumann	83.107	<b>Mozart: Requiem</b> (Beyer) Kammerchor Stuttgart, Frieder Bernius	83.216
- <b>III: Liebeslieder-Walzer</b> (Weltliche Chormusik II) op. 52; op. 64,2; op. 65; op. 112 Kölner Kammerchor, P. Neumann	83.118	<b>Paér, F.: Missa piena in d</b> Dresdner Kreuzchor, Staatskapelle	83.217
- <b>IV: Geistliche Chormusik. Warum ist das Licht · Motetten</b> Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.201	<b>Pohle, D.: Wie der Hirsch schreiv</b> L'arpa festante, R. Voskuile	83.218
- <b>V: Ein deutsches Requiem op. 45</b> Klass. Philharmonie, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.200	<b>Rheinberger: Musica sacra</b>	83.219
<b>Bruckner: Messe in e · Rheinberger: Requiem in Es</b> Kammerchor Saarbrücken, G. Grün	83.414	- <b>I: Der Stern von Bethl'</b> Chor des Bayerisch-Symphonie-Orch.	83.111
<b>Charpentier, M.-A.: Noël.</b> Weihnachtskantaten solistenensemble stimmkunst, Ensemble 94, K. Johannsen	83.196	- <b>II: Cantus Mis:</b> Hymne op. 118, Messe in Es op. 69,3; Fünf Hymnus	83.113
<b>Gatti, L.: Schöpfungsmesse · J. Haydn: Schöpfungsmesse</b> Dresdner Kreuzchor, Dresdner Philharmonie, R. Kreile	83.245	- <b>III: Rom:</b> Coll. "Die Legionen" (R. Speck)	83.125
<b>Händel, G. F.: Acis und Galatea</b> (Bearbeitung von Mendelssohn) NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan	83.420	- <b>IV: Requie:</b> Missa op. 157; Requiem	83.140
- <b>Alexander's Feast HWV 75 · Ode for St. Cecilia's Day HWV 76</b> Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann	83.424	- <b>V: Hymnus:</b> Hymnus op. 46, Drei geistliche Hymnen	83.141
- <b>Israel in Egypt HWV 54</b> Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck	83.423	- <b>VI: Chorus factus est / Missae in A op. 126 und G op. 151,</b> Motetten op. 176	83.145
- <b>Jephtha HWV 70 / Kammerchor der Frauenkirche,</b> Dresdner Barockorchester, M. Grünert	83.422	- <b>VII: Ennoch singt die Nachtigall / Secular choral music</b> Vocalensemble Rastatt, H. Speck	83.158
- <b>Messiah HWV 56</b> Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius	83.219	- <b>VIII: Vom Goldenen Horn</b> Freiburger Vokalensemble, W. Schäfer	83.157
- <b>Neun deutsche Arien</b> Monika Mauch, L'arpa festante, R. Voskuilen	83.421	- <b>IX: Rosengart, AE.: Te Deum laudamus</b> Orpheus Vokalensemble, Ars Antiqua Austria, J. Essl	83.168
- <b>O praise the Lord. Psalms and Anthems</b> Gli Scarlattisti, Capella Principale, J. Arnold	83.4	- <b>X: Saint-Saëns: Oratorio de Noël</b> Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, H. Speck	83.352
- <b>Samson HWV 57</b> NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan		- <b>XI: Schandler, H.: Lux Aeterna</b> Polski Chór Kamerálny, Jan Lukaszewski	83.416
- <b>Saul HWV 53 / Dresdner Kammerchor,</b> Dresdner Barockorchester, H.-Chr. Rademann		- <b>XII: Schein: Israelsbrünnlein</b> Dresdner Kammerchor, H.-Chr. Rademann	83.153
- <b>Solomon HWV 67 / Winchester Cathedral Choir,</b> FestspielOrchester Göttingen, N. McGegan		<b>Schubert: Sakontala D 701.</b> Oper in 2 Akten	83.218
<b>Haydn, Joseph: Missa Cellensis</b> Anima Eterna, J. van Immerseel		Kammerchor Stuttgart, Dt. Kammerphilharmonie, F. Bernius	83.219
<b>Hohes Lied: Daniel-Lesur, Fasch, Ravel, R.</b> Kammerchor Stuttgart, F. Bernius		<b>Messe in As / Stuttgarter Kantorei, Kay Johannsen</b>	83.436
<b>Homilius: Musik an der Frauenkirche</b>		- <b>Messe in Es · Mozart: Vesperae solennes de Confessore</b> Staatsopernchor, Staatskapelle Dresden, Sir Charles Mackerras	83.249
- <b>Johannespassion</b> Dresdner Kreuzchor, Dresden		<b>Schütz, H.: Geistliche Chor-Music 1648</b> (Gesamteinspielung)	83.232
- <b>Passionskantate · Kantate</b> Basler Madrigalisten, Neu		Dresdner Kammerchor, H.-Chr. Rademann	83.233
- <b>Weihnachten an der D.</b> Körnerscher Sing-Verein, Dresden		<b>Telemann: Ein feste Burg.</b> Vocal and Instrumental Music	83.166
- <b>Motetten / Kan</b> Dresdner Instru		Vocalensemble Rastatt, Les Favorites, Holger Speck	83.167
- <b>Weihnachtsora</b> Sächsischer Chor		- <b>Perpetuum mobile.</b> Cantatas & Chamber Music	83.165
<b>Keiser, R.: Kirchenwerke mit F. Bernius (Gesamteinspielung)</b>		Balthasar-Neumann-Ensemble, H. Tol	83.168
- <b>Kne.</b>		- <b>Göttlichs Kind.</b> Advents- und Weihnachtsmusik	83.180
- <b>Leopold Mozart: Lieder</b> Ensemble '76, Arthur Schoonderwoerd		solistenensemble Stimmkunst, Ensemble 94, K. Johannsen	83.169
<b>Mende, J.: Kirchenwerke mit F. Bernius (Gesamteinspielung)</b>		<b>Weihnachten am Dresdner Hof.</b> Heinichen, Ristori, Schürer	83.170
- <b>I: Hör ...ein Bitten / Kyrie in c, Geistliches Lied op. 96,1, Hora est u.a.</b> Ensemble '76, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius	83.101	Körnerscher Sing-Verein, Instr.-Concert Dresden, P. Kopp	83.171
- <b>II: Vom Himmel hoch, Te Deum, Ave maris stella</b> Kammerchor Stuttgart, Württembergisches Kammerorchester		<b>Zelenka: Missa Dei Patris</b>	83.209
Heilbronn, F. Bernius	83.104	Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius	83.210